

Distr.: General  
11 August 2009

Arabic  
Original: English



## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع الثاني الحكومي الدولي لأصحاب المصلحة  
المتعددين المخصص لمنبر حكومي دولي للعلوم  
والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات  
النظام الإيكولوجي

نيروبي، ٥ - ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩  
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

النظر في خيارات لتعزيز العلاقة بين العلوم والسياسات في  
مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي

### الاحتياجات والإجراءات المفضية إلى تعزيز الصلات بين العلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي

مذكرة من الأمانة

أولاً - مقدمة

١ - أخذ مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، في مقرره ١٠/٢٥ الصادر في ٢٠ شباط/فبراير  
٢٠٠٩ علماً بنتائج الاجتماع الحكومي الدولي لأصحاب المصلحة المتعددين بشأن إنشاء منبر حكومي  
دولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي الذي عقد في  
بوتراجايا ماليزيا من ١٠ إلى ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، وأعترف مجلس الإدارة وأكد الحاجة إلى  
تعزيز وتحسين الصلات بين العلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي  
لتحقيق رفاهة البشر، والتنمية المستدامة على جميع المستويات. وأخذ مجلس الإدارة علماً بالتقرير الأولي

.UNEP/IPBES/2/1 \*

240809

K0952557

لدواعي الاقتصاد في النفقات طبعت نسخ محدودة من هذه الوثيقة، ويرجى من المندوبين التفضل بإحضار نسخهم للاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

عن تحليل الثغرات الذي أجراه برنامج الأمم المتحدة للبيئة لتيسير مواصلة المناقشات بشأن تحسين الصلات بين العلوم والسياسات.

٢ - وعلى هذا الأساس، وبموجب نفس المقرر، دعا مجلس الإدارة الحكومات والمنظمات ذات الصلة إلى مواصلة استكشاف الآليات التي تفضي إلى تحسين الصلات بين العلوم والسياسات بشأن المحافظة على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وتحقيق رفاهة البشر على المدى الطويل والتنمية المستدامة مع مراعاة الحاجة الخاصة إلى تنمية القدرات التقنية والعلمية في البلدان النامية والمحافظة عليها في مجال القضايا ذات الصلة بالتنوع البيولوجي. وطلب مجلس الإدارة من المدير التنفيذي لليونيب القيام بعملية أخرى لدعم جهود الحكومات والمنظمات ذات الصلة لاستكشاف الآليات المفضية إلى تحسين وإلى تعزيز الصلات بين العلوم والسياسات متطلعاً إلى الإبلاغ عما تحقق من تقدم أثناء الجلسة الخاصة المخصصة للتنوع البيولوجي في الدورة الخامسة والستين للجمعية العامة والاجتماعات الأخرى ذات الصلة. ولهذا الغرض طلب مجلس الإدارة أيضاً من المدير التنفيذي عقد اجتماع حكومي دولي ثان لأصحاب المصلحة المتعددين في أقرب فرصة ممكنة في ٢٠٠٩، عقب استكمال التحليل الكامل للثغرات بشأن استكشاف الآليات المفضية إلى تحسين الصلات بين العلوم والسياسات. وتتضمن الوثيقة UNEP/IPBES/2/INF/1 التحليل الكامل للثغرات في حين تحتوي الوثيقة UNEP/IPBES/2/2 موجزاً تنفيذياً عن هذا التحليل.

٣ - وتسلط هذه المذكرة الأضواء على الاحتياجات الرئيسية لتعزيز الصلات بين العلوم والسياسات بالاعتماد على النتائج الرئيسية لتحليل الثغرات، وتعرض الإجراءات التي يتعين نظرها خلال الاجتماع الحالي.

٤ - وكما أبرز تحليل الثغرات فإن الصلات بين العلوم والسياسات تتمثل في الهياكل والعمليات التي تهدف إلى تحسين عملية تحديد السياسات التي تزيد من فعالية الحوكمة وصياغتها وتنفيذها وتقييمها وذلك من خلال:

(أ) توفير الفرصة والإطار للترابط بين العلوم والسياسات على مختلف مستويات الحوكمة وعبر طائفة من القطاعات والتخصصات؛

(ب) إسناد أدوار ومسؤوليات للعلماء وصانعي السياسات وغيرهم من أصحاب المصلحة المعنيين وحراس المعارف ضمن هذه العمليات؛

(ج) تيسير التنسيق المحسن في مختلف فئات أصحاب المصلحة وفيما بينها.

## ثانياً - الاحتياجات الرئيسية

٥ - جرى تحديد الاحتياجات الخمس التالية من خلال النتائج الرئيسية الست لتحليل الثغرات ومن غير الضروري أن تتوافق النتائج بدقة مع الاحتياجات مثلما يتبين من النتيجة الأولى التي تتناول الجوانب المتعددة للصلات بين العلوم والسياسات إلا أنها لا تعطي أي إشارة إلى حاجة بعينها. كذلك تسهم النتيجة الثالثة والخامسة معاً في الحاجة إلى استحداث المعارف لإدراجها في قاعدة معارف عامة ومشتركة.

## ألف - الحاجة إلى الاستقلال العلمي

٦ - تبرز النتيجة الرئيسية الثانية في تحليل الثغرات أنه رغم ما أحرزه الكثير من الهيئات الاستشارية العلمية الحالية من تقدم في تحسين مجال التركيز ونوعية المدخلات العلمية في عمليات صنع القرار، يظل هناك مجال لمواصلة تحسين الاستقلالية العلمية من خلال زيادة المصداقية والصلة والشرعية حيث:

(أ) تعكس "الصلة" مدى ما ترتبط به نهج ونتائج الصلات بين العلوم والسياسات من علاقات وثيقة باحتياجات عملية صنع القرار، والمدى الذي تحدد به الصلات بين العلوم والسياسات المستفيدين الرئيسيين المستهدفين. بما يضمن فعالية التشاور والاتصال بين هؤلاء المستفيدين وحراس المعارف مع القيام في نفس الوقت ببناء قدرات كل من الخبراء وصانعي القرارات للتفاعل معاً بصورة مثمرة؛

(ب) تعكس "المصداقية" السلامة المتوخاة للمعلومات والطرائق والإجراءات ذات الصلة بالمستفيدين المحددين ومن ثم المدى الذي تستخدم فيه البيانات ذات النوعية الملائمة، والطرائق المحددة، وتوافر النتائج والطرائق للاستعراض النظير، وتلافي التحيزات واختيار حراس المعارف من خلال إجراءات ملائمة وشفافة بين جملة أمور؛

(ج) تعكس "الشرعية" العدالة المتوخاة والتوازن والقبول السياسي والثقة وخاصة المدى المتوخى أن تحترم فيه الهيئات مساهمات أصحاب المصلحة وشواغلهم وقيمهم ومعتقداتهم المتباينة. بما في ذلك مدى توافر البيانات والمعلومات والجهود الرامية إلى بناء قدرات الإسهام لدى جميع الفئات المعنية.

## باء - الحاجة إلى النهوض بالبلورة والتنسيق لاستحداث المعارف اللازمة لقاعدة معارف عامة ومشتركة

٧ - تبين النتيجتان الثالثة والخامسة أنه في حين أن الكثير من المؤسسات تسهم إسهاماً قيماً في إقامة قاعدة معارف عامة بشكل أو بآخر، يمكن القول إن معالجة التحديات الجوهرية لإقامة قاعدة معارف عامة تغطي كامل نطاق القضايا ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لا يمكن أن تحدث بصورة كافية من خلال دراسات غير منسقة لمكونات مختلفة لتخصصات تقليدية في مجموعة مواقع بحثية مخصصة متفرقة عبر العالم. وبدلاً من ذلك يمكن القول إن الثغرات الموجودة في المعارف تمثل إلى حد كبير دليلاً على انعدام عملية توفير التوجيه المشترك الذي يخضع لإستعراض منتظم بشأن النهج الاستراتيجي للبحوث المصممة لضمان تحديد أهم الاحتياجات من حيث المعارف الداعمة للحوكمة الأكثر فعالية على جميع المستويات، والاستجابة لها بطريقة منسقة. ولذا تنهض الحاجة إلى تحسين التنسيق وتيسير التعاون عبر وبين مختلف شبكات العلوم والصلات بين العلوم والسياسات للتوصل إلى استراتيجية أكثر تجانساً واتساقاً لاستحداث العلوم. وعلاوة على ذلك، ثمة حاجة إلى النهوض بعملية الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف المتوافرة بالفعل.

## جيم - الحاجة إلى عمليات تقييم منتظمة وحسنة التوقيت لاستحداث ونشر المشورة ذات الصلة بالسياسات

٨ - تبرز النتيجة الرئيسة الرابعة والخامسة أن هناك آليات مختلفة لتجميع وعرض وإبلاغ المعارف لتوفير الاستشارة للسياسات. غير أن هناك حاجة إلى تعزيز العمليات المنتظمة من خلال توفير المعلومات الدورية وحسنة التوقيت وذات الصلة بالسياسات لتعميم التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتحقيق رفاهة البشر في جميع ميادين صنع السياسات الإنمائية التي تغطي المتدييات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية. كما أن ثمة حاجة إلى عملية، تكون بالقطع ذات طابع حكومي دولي، لتوفير صوت موحد ورسمي يدعم صنع السياسات الإنمائية على المستويات الوطنية والعالمية من خلال عمليات التقييم الدورية وحسنة التوقيت تركز على السيناريوهات والنماذج والمؤشرات المتكاملة.

## دال - الحاجة إلى دعم تنفيذ السياسات

٩ - تبرز النتيجة الرئيسة الرابعة أن ثمة آليات مختلفة تقوم بتجميع المعارف، وتقديمها وإبلاغها لتوفير الاستشارة للسياسات. غير أن هناك نقصاً في العمليات المنتظمة ضمن الصلات القائمة بين العلوم والسياسات لتحويل نتائج التقييم ذات الصلة بالسياسات إلى تنفيذ السياسات الإنمائية ولا سيما على المستوى الوطني. ولذا فإن ثمة حاجة إلى التوسع في مساعدة عملية صنع السياسات من خلال توفير الدعم العلمي في شكل أدوات ومنهجيات لدعم القرار.

## هاء - الحاجة إلى بناء القدرات لتعميم التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتحقيق الرفاهة البشرية

١٠ - تشير النتيجة الرئيسة السادسة إلى أن العديد من المؤسسات والعمليات يساعد في بناء القدرات التي تتيح استخدام العلوم بصورة فعالة في صنع القرار على جميع المستويات. غير أنه تظل هناك ثغرات كبيرة من حيث القدرة على إنتاج المعارف ذات الصلة بصورة فعالة، وصياغة الاختيارات المتعلقة بالسياسات أو إجراء تحليل متعمق لها، وتحويل المعارف إلى إجراءات تتعلق بالسياسات، وتنسيق هذه العمليات. ولذا فإن ثمة حاجة إلى زيادة مشاركة العلماء من طائفة من التخصصات في بناء القدرة على المشاركة في مختلف المبادرات العلمية على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية. كما أن ثمة حاجة إلى بناء قدرة العلماء في البلدان النامية على المشاركة بقدر أكبر من الفعالية في حوارات العلوم والسياسات بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتحقيق رفاهة البشر. ويشمل ذلك الحاجة إلى بناء قدرة العلماء على توفير المعلومات العلمية بطريقة يمكن أن تستخدم بها لا بواسطة صانعي القرارات البيئية فحسب بل وصانعي القرارات الاقتصادية والإنمائية كذلك.

## ثالثاً - الفرص المتاحة لتعزيز الصلات بين العلوم والسياسات

١١ - قد يرغب الممثلون في نظر الكيفية التي يمكن بها للإجراءات التالية تحقيق كل حاجة من الحاجات المبينة أعلاه، ومن ثم تعزيز الصلات بين العلوم والسياسات. وهذه الإجراءات لا يلغي أحدها الآخر، وقد يرغب الممثلون في النظر في اعتماد إجراء أو أكثر منها.

### ألف - الحاجة إلى الاستقلالية العلمية

١٢ - قد تتضمن الإجراءات تلك المبينة فيما يلي بغرض النهوض بالاستقلالية العلمية من خلال تعزيز المصداقية والصلة والشرعية.

### ١ - الإجراءات

١٣ - ينبغي اتخاذ خطوات لزيادة الموارد المالية والبشرية المتاحة لكل هيئة أو عملية استشارية علمية لتيسير الوصول إلى قاعدة الخبرات العلمية العريضة وتحسين آليات العمل في إطار الاختصاصات القائمة دون حاجة إلى اعتماد مقررات جديدة.

#### المزايا

- يجري تعزيز كل هيئة أو عملية استشارية علمية بصورة مستقلة
- تتمكن كل هيئة أو عملية استشارية علمية من معالجة طائفة عريضة من القضايا ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي ضمن جداول أعمالها الراهنة

#### المثالب

- توفير التمويل الكامل لكل هيئة أو عملية استشارية علمية، عملية باهظة التكلفة مما تحول دون تحقيقها
- قد تستمر الزيادة عن الحاجة والتداخل ويزيد عند استحداث وتوفير المعلومات العلمية ذات الصلة بالسياسات وخاصة القضايا الشاملة

### ٢ - الإجراءات

١٤ - ينبغي تشجيع الأجهزة الرئاسية في الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة على تنقيح جداول أعمالها واختصاصاتها واعتماد مقررات جديدة حتى يمكن استخدام الموارد المالية والبشرية المتوافرة بطريقة أكثر كفاءة من أجل:

- (أ) معالجة البنود الأكثر تركيزاً أو الأصغر حجماً من جداول أعمالها التي تتفق وأهدافها الرئيسية على أن يطلب من آلية مشتركة خارجية تولى البنود الشاملة من جداول الأعمال وخاصة تلك التي تتطلب التنسيق مع الصلات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي؛
- (ب) إقامة آليات عمل لتجنب المشكلات التي قد تواجه مثلما يحدث عندما تكون إحدى الهيئات الاستشارية مسؤولة عن توفير مدخلات علمية لعملية تتعلق بالسياسات أثناء عملها كممبر للتفاوض الأولي.

## المزايا

- يمكن تعزيز كل هيئة أو عملية استشارية علمية بصورة مستقلة
- يمكن استخدام الموارد المالية والبشرية المحدودة بقدر أكثر من الكفاءة، وإيلاء المزيد من الاهتمام لتحقيق الاستقلالية العلمية
- يمكن زيادة توضيح اختصاصات وأهداف كل هيئة أو عملية استشارية علمية وتعميمها ومن ثم الحد من احتمالات التداخل والزيادة عن الحاجة مع الصلات الأخرى للعلوم والسياسات

## المثالب

- تنقيح الاختصاصات واعتماد قدرات جديدة عملية معقدة ومضبغة للوقت
- يعتمد هذا الإجراء على الافتراض بوجود آلية مشتركة خارجية لتوفير المعلومات العلمية ذات الصلة بالسياسات بشأن القضايا الشاملة اللازمة لدعم طائفة واسعة من العمليات
- وضع آليات عمل جديدة من جانب كل صلة من الصلات بين العلوم والسياسات للفصل بين النشاطات الخاصة بتوفير المعلومات العلمية والعمل كمنبر للتفاوض الأولي قد يتطلب إجراء تغييرات كبيرة في الترتيبات المؤسسية لصلات معينة بين العلوم والسياسات وقد يتطلب موارد إضافية

## ٣ - الإجراء ٣

١٥ - ينبغي إقامة آلية جديدة (يشار إليها فيما بعد "الآلية الجديدة") لتعزيز الصلات الحالية بين العلوم والسياسات، والتي يكون لها بحكم تصميمها، اختصاصات محددة لتوفير المعلومات العلمية ذات الصلة بالسياسات بصورة منتظمة وحسنة التوقيت استجابة للطلبات المقدمة من الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة التي تتعلق على وجه الخصوص بالقضايا التي تشمل طائفة كاملة من التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي. وتتصل الآلية الجديدة بالهيئات الاستشارية العلمية الخاصة بالصلات بين العلوم والسياسات وذلك لكي تفرق بين أدوار توفير المعلومات العلمية الموثوق بها والمستقلة، وكونها هيئة للتفاوض الأولي، كما هو الحال في النظام المناخي حيث تتوفر أدوار واضحة ومميزة لكل من الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، والهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ضمن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، ومؤتمر الأطراف في هذه الاتفاقية. ويمكن إقامة الآلية الجديدة على أساس ترتيبات مؤسسية حسنة التحديد، تعرف النطاق والحوكمة والوضع القانوني للاستجابة لاحتياجات مختلف العمليات الجارية.

١٦ - ويمكن الإطلاع على التفاصيل الخاصة بالترتيب المؤسسي المحتمل للآلية الجديدة بما في ذلك الأساس القانوني وهيكل الحوكمة والأمانة وبرامج العمل والتمويل في الوثائق UNEP/IPBES/1/3-5 التي تتوفر أيضاً لهذا الاجتماع.

## المزايا

- يمكن تعزيز عمل الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة من خلال آلية جديدة توفر المعلومات العلمية تاركة الدور الهام وإن يكن مختلفاً الخاص بالتفاوض لهيئات أخرى قائمة
- يمكن أن تحرر الآلية الجديدة الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة من جداول أعمال مفرطة الأعباء من خلال معالجة القضايا الشاملة التي تقع حالياً في إطار الصلات بين العلوم والسياسات
- يمكن أن توفر الآلية الجديدة المدخلات العلمية من المنبر المشترك لكل هيئة أو عملية قائمة بناء على طلبها كما هو الحال فيما يتعلق بالتقييم الألفي للنظم الإيكولوجية

## المثالب

- سيتعين توفير مصادر جديدة للتمويل إلا أن العائدات على المعلومات المستحدثة للعديد من الصلات بين العلوم والسياسات قد تفوق تكاليف الإزدواجية والزيادة عن الحاجة

باء - الحاجة إلى النهوض بالبلورة والتنسيق لاستحداث المعارف لأغراض قاعدة المعارف العامة والمشاركة

١٧ - يمكن النظر، ضمن جملة أمور، في الإجراءات التالية لتيسير استحداث المعارف وإقامة قاعدة معارف عامة ومشاركة.

## ١ - الإجراءات

١٨ - يمكن تشكيل مجموعة عمل غير رسمية تتألف من ممثلين لشبكات العلوم على المستوى العالمي، وممثلين إقليميين لشبكات العلوم الوطنية بالإضافة إلى ممثلين من الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية المختلفة. ويمكن أن يتمثل الهدف من هذه المجموعة في تعزيز المبادرات القائمة من خلال التبادل والتقاسم المنتظم للمعلومات بما يعكس الاحتياجات والطلبات الخاصة بكل منها. ولا تقوم مجموعة العمل بصورة محددة بالنشاطات الرامية إلى استحداث هذه المعلومات العلمية بل تركز بدرجة أكبر على تحديد احتياجات الدوائر العلمية والسياساتية وتبادل المعلومات، واستنارتها بغرض تعزيز الدعم المقدم لاستراتيجية البحوث المنسقة لتلبية احتياجات كل صلة من الصلات بين العلوم والسياسات. ويجوز أن تعمل هذه المجموعة أيضاً لزيادة الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف القائمة وإدراج المواد الجديدة عندما تتوافر.

## المزايا

- من السهل نسبياً إنشاء مجموعة عمل غير رسمية (أو مجموعات) حيث أن الأمر لن يتطلب أي موافقة رسمية على هذه المجموعة من جانب الأجهزة الرئاسية في الهيئات أو الوصلات المعنية
- يمكن تعزيز المبادرات القائمة من خلال زيادة التعاون والتنسيق، وقد تصبح أكثر فائدة وأهمية نتيجة لزيادة التفاعل مع الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية

## المثالب

- لن تتمتع المجموعة إلا بشعبية محدودة بالنظر إلى عدم توافر الموافقة الرسمية من جانب الأجهزة الرئاسية المعنية
- قد يكون هناك نقص في الدعم التمويلي للدوائر العلمية وخاصة من البلدان النامية للمشاركة في اجتماعات مجموعة العمل فضلاً عن الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف

## ٢ - الإجراء ٢

١٩ - يتمثل الإجراء الثاني مع الأول إلا أنه يتمثل في هذه الحالة في إنشاء مجموعة عمل مخصصة رسمية تصادق عليها الأجهزة الرئاسية في المؤسسات المعنية. وسوف ينطوي ذلك على نهج أكثر اتساقاً وتنظيماً مع اختصاصات وأهداف واضحة. وسيخصص التمويل لضمان توافر نهج منسق إزاء تعزيز عملية إقامة قائمة معارف عامة ومشاركة يمكن أن تستخدمها مختلف الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية. ولا تضطلع مجموعة العمل بنشاطات تهدف إلى استحداث هذه المعلومات العلمية بل تركز بدرجة أكبر على احتياجات الدوائر العلمية والسياساتية وتبادل المعلومات وإبلاغها بغرض تعزيز الدعم المقدم لاستراتيجية البحوث المنسقة للوفاء باحتياجات كل هيئة أو عملية استشارية علمية وزيادة الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف.

## المزايا

- توفر مجموعة العمل المخصصة الرسمية الشرعية اللازمة لتنسيق استراتيجية تهدف إلى استحداث المعارف العلمية
- يمكن أن توفر المجموعة الشرعية والأهمية اللتين تمكنان الدوائر العلمية من جمع الأموال للإضطلاع بالنشاطات البحثية
- يمكن تعزيز المبادرات القائمة من خلال زيادة التعاون والتنسيق كما يمكن أن تصبح أكثر فائدة وصلة نتيجة لزيادة التفاعل مع الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية



## المثالب

- سيتعين لإنشاء مجموعة عمل مخصصة رسمية لتحديد أولويات استحداث المعارف وتطبيق النتائج، إصدار مقرر من كل جهاز رئاسي للهيئات والعمليات الاستشارية القائمة، مما سيشكل عملية مطولة<sup>(١)</sup>
- قد يحدث نقص في الدعم المالي للدوائر العلمية وخاصة من البلدان النامية لكي تشارك في اجتماعات مجموعة العمل والحصول كذلك على البيانات والمعلومات والمعارف

## ٣ - الإجراء ٣

٢٠ - يمكن النظر إلى استحداث المعارف وإقامة قاعدة معارف عامة ومشتركة على أنه أحد مجالات التركيز في الآلية الجديدة. ويمكن أن يصبح ممثلو مختلف شبكات العلوم أعضاءً رسميين في الآلية الجديدة بالإضافة إلى ممثلين عن الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة. وكما ورد في الإجراء الثاني، لا تقوم الآلية الجديدة باستحداث معارف بل تدعم إقامة استراتيجية مشتركة تسعى إلى سد الثغرات في المعارف حيث تغطي الطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي، وزيادة الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف.

## المزايا

- يمكن أن تصمم عملية وضع استراتيجية منسقة للبحوث تغطي الطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتشكيل عنصراً أساسياً من الآلية الجديدة
- قد لا تحتاج الآلية الجديدة إلى تمويل إضافي لإقامة قاعدة معارف مشتركة بالنظر إلى أنها قد تصبح أحد عناصرها الرئيسية

## المثالب

- يستند هذا الإجراء إلى الافتراض بأن الآلية الجديدة المعنية بعمليات التقييم المنتظمة وحسنة التوقيت التي توفر معلومات ذات صلة بالسياسات ستكون قد أقيمت بالفعل

## جيم - الحاجة إلى عمليات تقييم منتظمة وحسنة التوقيت لاستحداث مشورة تتعلق بالسياسات

٢١ - يمكن النظر في الإجراءات التالية لتوفير عمليات التقييم المنتظمة وحسنة التوقيت للطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتحقيق الرفاهة البشرية.

(١) فعلى سبيل المثال، فإن مؤتمرات الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في انتقال النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود، واتفاقية روتردام بشأن إجراء الموافقة المسبقة عن علم بشأن إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية أنشأت مجموعة عمل مشتركة في مجال المواد الكيميائية للنظر في طرق تعزيز التعاون والتنسيق فيما بين الاتفاقيات وإعداد مجموعة من التوصيات جرى اعتمادها فيما بعد بواسطة مؤتمرات الأطراف الثلاثة. ويستند هذا النهج إلى استقلالية الاتفاقيات الثلاث ومن ثم يتطلب إصدار قرار من كل مؤتمر من مؤتمرات الأطراف الثلاثة في كل مرة يتطلب فيها الأمر تسوية قضايا مشتركة.

## ١ - الإجراء ١

٢٢ - يتعين إنشاء مجموعة عمل مخصصة رسمية ذات اختصاصات واضحة لإجراء عمليات تقييم علمية منتظمة بالاعتماد على عمليات التقييم المعنية للهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة لإعداد تقرير تجميعي شامل يغطي الطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي.

### المزايا

- يمكن أن يستفيد هذا الإجراء من عمليات التقييم العلمية التي أجرتها بالفعل الصلات القائمة بين العلوم والسياسات
- سيحسن ذلك من الشرعية فضلاً عن الأهمية والصلات القائمة المحتملة للتقارير التجميعية

### المثالب

- لا يتوافر أي إطار مفاهيمي مشترك لتغطية الطائفة الكاملة لقضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي بين وعبر المجالات الإيكولوجية والخاصة بالحوكمة
- ستنتوي عملية وضع خطوط أساس مشتركة من طائفة عمليات التقييم التي أجريت باستخدام مختلف الأطر المفاهيمية والمنهجيات والمؤشرات والسيناريوهات على تعقيدات
- سوف يتطلب هذا الإجراء موافقة الأجهزة الرئاسية في كل هيئة أو عملية استشارية علمية بشأن موضوع ونطاق ونتائج جميع التقارير

## ٢ - الإجراء ٢

٢٣ - سوف تسند إلى الآلية الجديدة اختصاصات واضحة بإجراء عمليات تقييم منتظمة شاملة وتوفير معلومات علمية ذات صلة بالسياسات ومنتظمة وحسنة التوقيت لمختلف الصلات بين العلوم والسياسات مثلما كان الحال بالنسبة للتقييم الألفي للنظم الإيكولوجية باستخدام إطار مفاهيمي مشترك. وسوف تشجع الآلية الجديدة أيضاً وتدعم عمليات التقييم على المستوى الوطني باستخدام أطر مفاهيمية مماثلة والتركيز على استخدامها الفعال على المستوى الوطني وعلى استخدامها كأعمدة أساسية لعمليات التقييم العالمية الإقليمية. وتعد الآلية الجديدة بطريقة حسنة التوقيت تقارير تقييم عن القضايا الناشئة حسب مقتضى الحال لمختلف الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية.

### المزايا

- يمكن أن توفر الآلية الجديدة إطاراً موحداً متساقفاً لاستحداث المعلومات ذات الصلة بالسياسات من خلال عمليات التقييم المتكاملة باستخدام إطار التقييم الألفي للنظم الإيكولوجية عن حالة ودوافع واتجاهات وتوقعات التفاعلات بين البشر والبيئة مع

التركيز على تأثيرات التغييرات في التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لتحقيق رفاهة البشر على مستويات متعددة

- تستخدم الآلية الجديدة خطوط الأساس الموثوق بها علمياً المقدمة من التقييم الألفي للنظام الإيكولوجي كأساس لعمليات التقييم المنتظمة لضمان الاتساق مع الجهود السابقة والمقبلة
- يمكن أن ييسر الإطار المفاهيمي المشترك في إطار الآلية الجديدة التوسع في عمليات التقييم وحفظها فيما بين المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية
- يمكن أن توفر الآلية الجديدة الإنذار المبكر والدروس المبكرة من خلال رصد الاتجاهات والنتائج العلمية الجديدة في شكل تقارير وأدوات إنذار توفر لأصحاب المصلحة المعنيين بطريقة حسنة التوقيت
- ستحصل الآلية الجديدة على الدعم من الخبرات المتوافرة من عمليات التقييم ذات الصلة
- ستحقق الآلية الجديدة الكفاءة التكاليفية من خلال تلافي ازدواجية النشاطات عبر مختلف الصلات

### المثالب

- قد تتسبب الآلية الجديدة في الازدواج والتداخل مع بعض عمليات التقييم التي اجرتها الصلات القائمة بين العلوم والسياسات
- سوف تحتاج الآلية الجديدة إلى دعم وتصديق من الصلات القائمة بين العلوم والسياسات إذا كان عليها أن توفر معلومات ذات صلة بالسياسات للتعامل مع قضايا رفاهة البشر ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي
- سوف تتطلب الآلية الجديدة موارد مالية وبشرية للقيام بالعمل مع مختلف المستويات لتوفير عمليات التقييم العلمي المنتظمة وحسنة التوقيت

### دال - الحاجة إلى دعم تنفيذ السياسات

٢٤ - يمكن النظر إلى الإجراءات التالية لتوفير دعم السياسات والإرشاد لأصحاب المصلحة المعنيين من خلال تعبئة المعلومات العلمية ونشرها بطريقة تستجيب لاحتياجاتهم.

### ١ - الإجراءات

٢٥ - ينبغي تعزيز كل هيئة أو عملية استشارية علمية قائمة من خلال تعزيز الموارد المالية والبشرية الكافية لتيسر تحويل نتائج التقييم الى عملية صنع السياسات في إطار الهياكل المؤسسية القائمة.

### المزايا

- يمكن تعزيز تأثير السياسات بالنسبة لكل هيئة وعملية استشارية علمية فيما يتعلق بقضاياها العلمية

### المثالب

- قد لا يوفر هذا الإجراء الفهم الكامل للطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي والصلات الرئيسية مع القطاعات والصلات الأخرى
- يمكن أن يستمر النهج القطاعي أو المتعلق بقضايا معينة في تسوية قضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي لتحقيق الرفاهة للبشر
- يمكن أن تقدم توصيات وصفية للسياسات تقع بوضوح خارج نطاق اختصاصاتها بوصفها حارس المعارف العلمية

### ٢ - الإجراء ٢

- ٢٦ - يمكن أن توفر الآلية الجديدة الدعم في شكل مجموعة أدوات دعم القرار لصانعي السياسات.

### المزايا

- يمكن أن تغطي الآلية الجديدة بحكم تصميمها الطائفة الكاملة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي عبر وبين الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية والقطاعات على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية
- قد يكمل هذا الإجراء ويواصل تعزيز الهيئات والعمليات الاستشارية العلمية القائمة التي قد تطبق الإجراء رقم ١ أعلاه والذي يدعو إلى تحسين تحويل النتائج العلمية إلى عملية صنع السياسات في كل صلة من الصلات بين العلوم والسياسات
- توفر نتائج التقييم قاعدة معلومات فريدة لتحويل المعلومات العلمية إلى إجراء السياسات الإنمائية

### المثالب

- لن تحتاج الصلات القائمة بين العلوم والسياسات إلى موارد مالية إضافية لإقامة برامج منفصلة لبناء القدرات
- ستخفف من احتمال ازدواجية الجهود الخاصة ببناء القدرات من جانب المبادرات القائمة لبناء القدرات

## هاء - الحاجة إلى بناء قدرات تعميم التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي لتحقيق الرفاهة البشرية

٢٧ - الإجراءات اللازمة لبناء قدرات العمل وصنع السياسات وخاصة في البلدان النامية لتعميم التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي لتحقيق الرفاهة البشرية من خلال استحداث المعلومات العلمية وإجراء عمليات التقييم العملية المتعددة المستويات وقد يتضمن تحويل المعارف العلمية إلى إجراءات سياساتية تلك الواردة أدناه.

### ١ - الإجراءات ١

٢٨ - تقدم الهيئات الاستشارية العلمية القائمة طلبات واضحة لبناء القدرات في المجالات الثلاثة المشار إليها أعلاه لمبادرات بناء القدرات في مختلف المنظمات مثل اليونيب وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي أو في سياق مرفق البيئة العالمية ضمن جملة أمور.

#### المزايا

- لن تحتاج الصلات القائمة بين العلوم والسياسات إلى موارد مالية إضافية لإنشاء برامج منفصلة لبناء القدرات
- سيخفف احتمالية ازدواج جهود بناء القدرات التي تضطلع بها مبادرات بناء القدرات القائمة

#### المثالب

- قد يقيد هذا الإجراء نشاطات بناء القدرات إزاء القضايا العلمية ذات الصلة بكل هيئة أو عملية استشارية علمية قائمة ولن يغطي الطائفة الكاملة لقضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي اللازمة لاستنارة السياسات الإنمائية
- لا يتوافر ضمان بأن برامج بناء القدرات القائمة سوف تستوعب هذه الطلبات بطريقة تلي احتياجات الصلات القائمة بين العلوم والسياسات

### ٢ - الإجراءات ٢

٢٩ - يمكن أن تدعم الآلية الجديدة مبادرات بناء القدرات القائمة من خلال تحديد المجالات المحتملة التي تحتاج إلى بناء القدرات.

#### المزايا

- سوف تشمل التوصيات الخاصة ببناء القدرات، في إطار هذا الإجراء، نهجاً شاملاً يستجيب للطائفة الكاملة من قضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي
- سوف يقلل من احتمالية ازدواج جهود بناء القدرات من جانب المبادرات القائمة لبناء القدرات

## المثالب

- لا يتوافر أي ضمان على أن برامج بناء القدرات القائمة سوف تستوعب هذه الطلبات بطريقة تلي احتياجات كل صلة من الصلات القائمة بين العلوم والسياسات

## ٣ - الإجراء ٣

- ٣٠ - هذا الإجراء يماثل الإجراء الثاني إلا أن بناء القدرات في هذه الحالة تشكل عنصراً أساسياً في الآلية الجديدة.

## المزايا

- سوف تدمج عملية بناء القدرات في النشاطات عبر الآليات الجديدة
- ستشمل عملية بناء القدرات نهجاً شاملاً يستجيب للطائفة الكاملة لقضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي
- تعالج طلبات بناء القدرات التي تحددها الآلية الجديدة بصورة مباشرة من جانب الآلية ذاتها ولن تعتمد على برامج بناء القدرات الأخرى

## المثالب

- يستند هذا الإجراء إلى افتراض بأن الآلية الجديدة الخاصة بعمليات التقييم المنتظم وحسنة التوقيت التي توفر المعلومات ذات الصلة بالسياسات ستكون قد أُقيمت بالفعل
- قد يتطلب هذا الإجراء موارد مالية كبيرة وقد يحول الأنظار بعيداً عن الاختصاصات الرئيسية المتمثلة في توفير المعلومات العلمية المنتظمة وحسنة التوقيت
- قد يؤدي هذا إلى الازدواج أو التداخل مع برامج بناء القدرات الأخرى

## رابعاً - النظر في إطار جامع للسياسات وتوصيات لتعزيز الصلات بين العلوم والسياسات بشأن قضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي

- ٣١ - قد يرغب الممثلون، استناداً إلى الاحتياجات والفرص المحددة أعلاه في تحديد إطار جامع للعلوم والسياسات يهدف إلى توفير معلومات علمية ذات صلة بالسياسات، منتظمة وحسنة التوقيت تغطي الطائفة الكاملة لقضايا التنوع البيولوجي وخدمات النظام الايكولوجي بغرض تعزيز الصلات بين العلوم والسياسات. وقد يرغب الممثلون، لدى التوصية بالطرق والوسائل الرامية إلى تنفيذ هذا الإطار، النظر في إجراء أو أكثر من الإجراءات الواردة في هذه المذكرة.

- ٣٢ - يمكن الإطلاع على التفاصيل الخاصة بالترتيبات المؤسسية المحتملة لتنفيذ هذا الإطار بما في ذلك الأساس القانوني، وهيكل الحوكمة والأمانة وبرنامج العمل والتمويل في الوثائق 5-1/3-UNEP/IPBES المتوفرة أيضاً لهذا الاجتماع.